



海巡

英語話海巡

海域執法英文與航海英文會話



外國船舶涉嫌載運偷渡犯

Foreign ship suspected smuggling
illegal immigrants.

資料整理／本刊編輯小組

答：我們船上有十位工作人員，船上其他人員是觀光客。

Ten, the rest of the people are
tourists.

問：我們是中華民國海洋巡防總局。請問船長是哪一位？

This is ROC Coast Guard. Who is the
master.

答：是我。

Here is.

問：貴船為何有如此多人？是否都有船員證？

Why this ship has so many people?
Do they all have seamen's book?

答：他們是觀光客，沒有船員證。

They are tourists, therefore, they
don't have seamen's book.

問：你們船從哪裡出發？準備到哪裡？

Where did you come from? And where
are you heading for?

答：我們船從日本沖繩出發，準備到新加坡。

I came from Okinawa, Japan and
heading for Singapore.

問：請所有人員準備好船證，接受檢查。並請至前甲板集合點名清數人數。

Please prepare all your seamen's
book and go to front deck for roll
call.

答：好的。

Yes.

問：你們船上有多少工作人員？船上其他人員是什麼人？

How many crew members do you have?
Who are the rest people on the ship?

問：請依照我的命令行動，勿輕舉妄動，並清點人頭。

How many illegal migrants do you
carry?



答：好的。

Yes.

問：你們載運多少偷渡犯？

How many illegal migrants do you carry?

答：共有39人。

39 people.

問：你們船上偷渡犯從哪裡出發？準備到哪裡去？

Where were the illegal migrants from? Where are they heading for?

答：從中國大陸福建省平潭市出發，到台灣來。

We came from Ping-Tan City, Fukien province, China to Taiwan.

問：偷渡犯從哪裡接駁上船？準備交給何人？

Where were the illegnants picked up? And who will pick them up?

答：從平潭接駁上船，準備交給綽號叫「阿猴」的男子。

They were on board the ship from Ping-Tan and planed to deliver them to a man named "Ah Gau".

問：你們已經違法載運偷渡犯，我依據中華民國

法律逮捕你，並扣留船隻。

You have violated the law for transporting illegal aliens. I have to arrest you and seize your ship in accordance to the ROC.

答：他們自稱是觀光客，而載運觀光客海上旅遊並沒有犯法啊！

They claimed that they were tourists, and it is not illegal to take tourists on sightseeing.

問：你們有保持緘默之權。你們可以聘請師。

You have the right to remain silent and hire lawyer.

答：請聯絡我國使領館。

Please contact my Consulate in your country.

(本文轉載海洋巡防總局編印之【海域執法英文與航海英文】一書)

